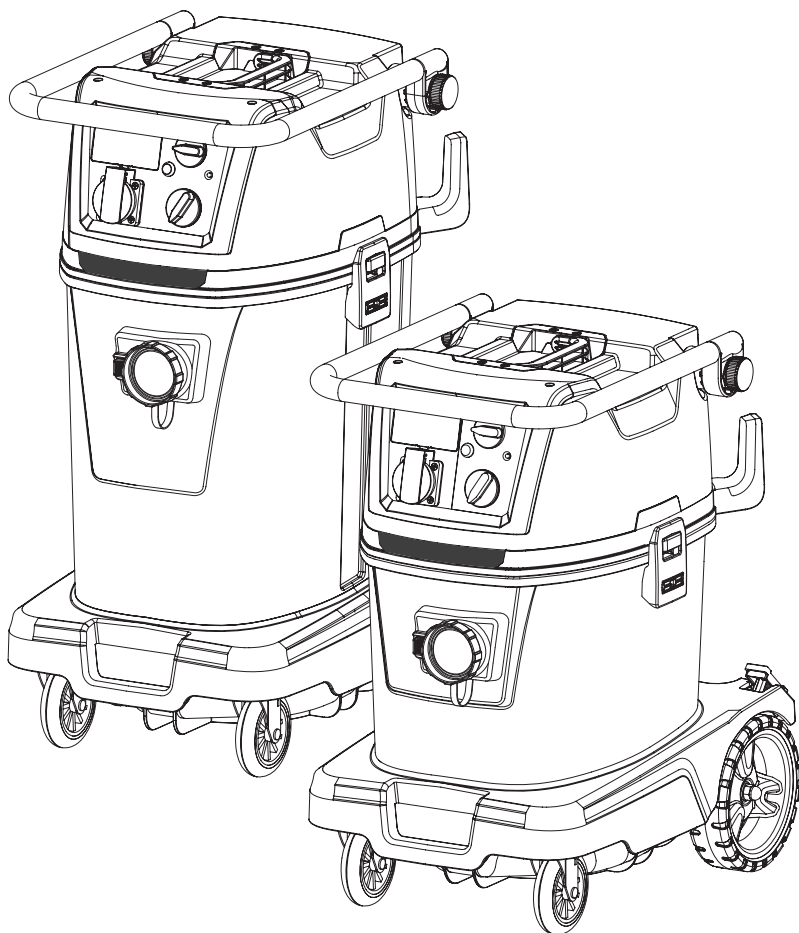


# SPRINTUS

Professionelle Reinigungsgeräte

## CRAFTIX

35 H / 50 H



118xxx

DE Original Bedienungsanleitung  
 EN Original user manual  
 FR Mode d'emploi original  
 IT Istruzioni per l'uso original  
 ES Instrucciones de uso original  
 DK Original brugermanual

NL Originele gebruiksaanwijzing  
 SE Brugsanvisning original  
 NO Brukerveiledning original  
 IS Notkunarleiðbeiningar original  
 CZ návod m k obsluze originální  
 PL oryginalna instrukcja obsługi

SK Návod na použitie originálny  
 HU eredeti használati utasítás  
 RO instrucțiuni de operare original  
 RU оригинальная инструкция

DE.....2-9  
 Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Bedienungsanleitung lesen!

EN.....10-17  
 Read these instructions carefully before operating the machine!

FR.....18-25  
 Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine!

IT.....26-33  
 Leggere accuramente le seguenti istruzioni prima di mettere in funzione la macchina!

ES.....34-41  
 Por favor, antes de efectuar el manejo de la máquina ruego lean detenidamente las instrucciones!

DK.....42-49  
 Læs disse instruktioner grundigt, inden du bruger maskinen!

NL.....50-57  
 Lees beslist de gebruiksaanwijzing voordat u de machine in gebruik neemt!

SE.....58-65  
 Läs denna instruktion innan ni använder maskinen

NO.....66-73  
 Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk maskinen

IS.....74-81  
 Lesu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú notar vélina!

CZ.....82-89  
 Před prvním použitím je nutné si přečíst návod k obsluze!

PL.....90-97  
 Przeczytać podręcznik z instrukcjami przed użyciem sprzętu. Przechować instrukcję przed budzące użycie

SK.....98-99  
 Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledovné inštrukcie!

HU.....106-113  
 Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutató!

RO.....114-121  
 Atenție! Citiți aceste instrucțiuni înainte de a folosi acest aparat.

RU.....122-129  
 Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием машины.

## Indication du contenu :

|  |       |
|--|-------|
| 1. Avant la mise en service              | 18    |
| 2. Symboles dans la notice d'utilisation | 18    |
| 3. Consignes de sécurité importantes     | 18-20 |
| 4. Déclaration de conformité CE          | 20    |
| 5. Éléments d'affichage et de commande   | 21    |
| 6. Fonctionnement                        | 21-22 |
| 7. Nettoyage et maintenance              | 22-23 |
| 8. Transport                             | 23    |
| 9. Réparation                            | 23    |
| 10. Défauts et dépannage                 | 24    |
| 11. Accessoires d'origine                | 24    |
| 12. Pièces de rechange                   | 25    |
| 13. Caractéristiques techniques          | 140   |

## 1. AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la première utilisation de l'appareil, lisez et respectez le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité. Le non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité peut causer des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.

L'appareil est approprié pour l'aspiration de poussière ainsi que de liquides. Il est robuste, puissant et facile à manipuler. Les accessoires joints à la livraison en font un moyen auxiliaire indispensable pour un nettoyage approfondi et rapide. L'appareil est conçu pour l'utilisation commerciale.

Des machines destinées à l'élimination de poussières sont contrôlées selon la norme DIN EN 60335-2-69 et réparties en classes de poussière.

Les aspirateurs de la classe de poussière H sont appropriés pour l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, de poussières de bois et de poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition professionnelle AGWs  $\geq 0,1$  mg/m<sup>3</sup>, y compris pour l'aspiration de poussières cancérogènes.

## Symboles dans la notice d'utilisation

**Notification****MISE EN GARDE !**  
Risque de blessure !**MISE EN GARDE !**  
Danger par courant électrique

Ne pas utiliser de produits de nettoyage moussants.



Ne pas aspirer de substances enflammées, incandescentes (par ex. cendres de cheminée) ou explosives.

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**MISE EN GARDE !**  
Risque de blessure !

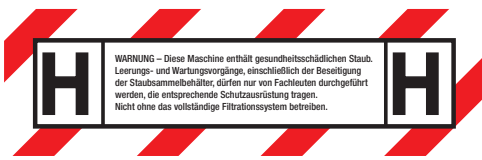
- ⚠ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient supervisées par une personne responsable pour leur sécurité.
- ⚠ Des personnes âgées de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- ⚠ CraftiX H est approprié pour l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, dangereuses pour la santé sur des machines et des appareils, classe de poussière H selon la norme EN 60335-2-69.
- ⚠ Danger par poussière nuisible à la santé, maladies des voies respiratoires par inhalation de poussière. N'aspirez pas sans élément filtrant, étant donné que sinon, il y a survenance d'une mise en danger de la santé due à une émission de particules fines augmentée.
- ⚠ Ne retirez jamais la cartouche filtrante pendant l'aspiration. Risque d'endommagement du moteur d'aspiration par fuite de particules fines.

- ⚠ Les éléments d'emballage (par ex. des sacs en plastique) peuvent constituer un risque potentiel pour des enfants et d'autres personnes qui ne sont pas conscients des conséquences de leurs actions. Conserver hors de portée d'animaux.
- ⚠ Toute utilisation non conforme peut représenter un danger et doit pour cette raison être évitée.
- ⚠ L'appareil doit être monté correctement avant son utilisation. En outre, il faut vérifier que les éléments filtrants (par ex. la cartouche filtrante) soient montés correctement et soient efficaces.
- ⚠ Vérifier que la prise de courant soit conforme à la fiche de l'appareil.
- ⚠ Lors de l'exploitation de l'appareil, il faut éviter d'amener l'ouverture d'aspiration trop proche de membres sensibles du corps, comme par ex. les yeux, la bouche, les oreilles etc.
- ⚠ Cet aspirateur est déterminé pour le nettoyage humide et à sec de sols et de surfaces murales.
- ⚠ Risque d'explosion et d'incendie ! Les substances suivantes ne doivent pas être aspirées :
  - des solvants inflammables ou explosifs
  - des matières imbibées de solvant
  - des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, des diluants
  - des substances à une température supérieure à 45°C
- ⚠ L'appareil n'est pas approprié pour des environnements protégés contre des décharges électrostatiques.
- ⚠ Uniquement utiliser l'appareil avec les accessoires d'origine joints à la livraison.
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ⚠ En cas d'échappement de liquide ou de mousse, immédiatement le mettre à l'arrêt.

- ⚠ Ne pas aspirer des liquides agressifs, étant donné que ces derniers pourraient endommager l'appareil.
- ⚠ Température ambiante admissible -10 °C - +30 °C
- ⚠ Les maintenances et les réparations doivent toujours être effectuées par du personnel spécialisé, des pièces éventuellement endommagées doivent uniquement être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- ⚠ Toute modification de l'appareil est interdite. En plus de l'annulation de la garantie, la modification peut également entraîner des blessures potentiellement mortelles pour l'utilisateur.
- ⚠ Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages personnels ou matériels résultant du non-respect du présent mode d'emploi ou d'une utilisation abusive de l'appareil.
- ⚠ Lorsque l'air évacué retourne dans la pièce, un taux de renouvellement d'air H doit être suffisant dans la pièce. Tenir compte des dispositions nationales.

#### Indications de la TRGS519 n° 8

- ⚠ Diriger ou purifier l'air aspiré de manière à ce que les fibres d'amiante ne pénètrent pas dans l'air respiré par d'autres employés. La poussière produite doit être transportée dans des récipients étanches aux poussières
- ⚠ La teneur en fibres d'amiante de l'air évacué ne doit pas dépasser 1000 F/m<sup>3</sup> (les dépoussiéreurs homologués remplissent ce critère)
- ⚠ Alimenter le local de travail avec suffisamment d'air extérieur (air frais)
- ⚠ Les aspirateurs industriels et les dépoussiéreurs mobiles selon TRGS519 n° 7 peuvent être utilisés pour les applications suivantes :
  1. Activités à faible exposition selon le n° 2.8 dans des locaux fermés ou travaux de faible ampleur selon le n° 2.10
  2. Travaux de nettoyage
- ⚠ Après avoir utilisé l'aspirateur dans une zone contaminée selon TRGS 519 (zone noire), l'aspirateur ne doit plus être utilisé dans une zone non contaminée (zone blanche). Des exceptions ne sont autorisées que si l'aspirateur a été auparavant entièrement décontaminé par une personne compétente conformément à TRGS 519 n° 2.7 (côté extérieur et boîtier complet du moteur, pour les moteurs avec refroidissement par bypass également les canaux d'air de refroidissement). La décontamination doit être documentée et signée par un expert.



WARNUNG – Diese Maschine enthält gesundheitsschädlichen Staub. Reinigungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

**MISE EN GARDE :** Cet appareil contient des poussières dangereuses pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, doivent uniquement être effectués par des personnes instruites en la matière et qui portent un équipement de protection approprié. Ne pas mettre en marche avant l'installation du système de filtrage complet. Cet appareil permet d'aspirer tous les types de poussières jusqu'à la classe de poussière H.

## VOLUMES D'ASPIRATION ASSURÉS

|                           |    |    |    |    |     |
|---------------------------|----|----|----|----|-----|
| max. Ø<br>(mm)            | 21 | 27 | 32 | 35 | 42  |
| $\dot{V}_{min}$<br>(m³/h) | 25 | 41 | 58 | 73 | 100 |

Attribution du diamètre de tuyau d'aspiration max. au volume d'aspiration assuré du dispositif d'avertissement



**MISE EN GARDE !**  
Danger par courant électrique

- ⚠ Ne jamais tirer ou lever l'appareil par le câble de raccordement.
- ⚠ Pour le nettoyage de l'appareil, ne pas l'immerger dans de l'eau ou le nettoyer au jet d'eau.
- ⚠ Avant tout type d'intervention ou si l'appareil n'est pas supervisé, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.
- ⚠ Toujours contrôler le câble de raccordement quant à d'éventuels dommages, tels que des fissures ou des signes de vieillissement. Remplacer le câble avant une nouvelle utilisation.
- ⚠ Si le câble de raccordement est endommagé, alors il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou par une personne qualifiée en la matière, afin de prévenir tout danger.
- ⚠ En cas d'utilisation d'un câble de rallonge électrique, il faut contrôler que ce dernier repose sur des surfaces sèches et soit protégés contre des éclaboussures d'eau.
- ⚠ Uniquement utiliser la prise de courant sur l'appareil aux fins définies dans le mode d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une opération inappropriée ou d'une réparation incorrecte. Ne pas utiliser de câbles de rallonge endommagés.
- ⚠ La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de réseau.



Ne pas jeter pas les appareils électriques ensemble avec les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et son introduction dans la législation nationale, les anciens équipements électriques et électroniques doivent être collectés séparément et éliminés de manière écologique.

Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables précieux qui doivent être recyclés. Les batteries, l'huile et les substances similaires ne doivent pas pénétrer dans l'environnement. Veuillez donc éliminer les anciens appareils en utilisant des systèmes de collecte appropriés.

## 4. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

FR

Déclaration de conformité UE



En raison de sa conception et de sa construction, la machine désignée ci-après correspond aux exigences pertinentes, essentielles en matière de sécurité et de santé des directives UE.

En cas de modification de la machine par le client, la présente déclaration perd sa validité.

Produit : Aspirateur humide et à sec

Type : CraftiX (118.XXX)

Directives UE pertinentes :

2014/30/UE

2011/65/UE (ROHS)

2006/42/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 60335-1 : 2012

EN 60335-2-69 : 2012

EN 62233 : 2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

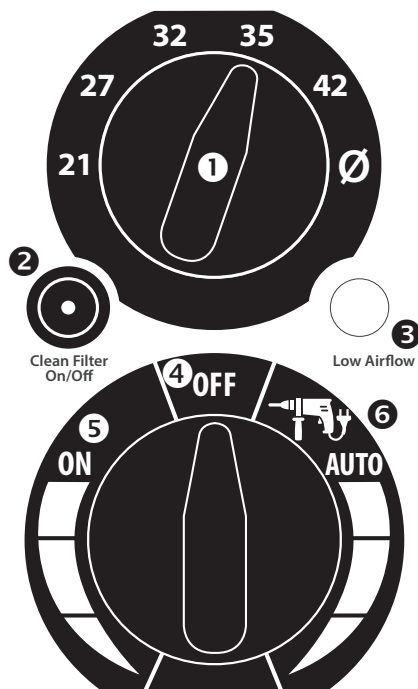
EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

SPRINTUS GmbH, 73642 Welzheim / Germany  
02/2024

Johannes Hofmann  
Director R&D

## 5. ÉLÉMENTS D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE



## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.1 Avant chaque mise en service

Avant chaque mise en service, assurez-vous que l'aspirateur, le câble de raccord au réseau, le tuyau d'aspiration et les accessoires ne soient pas endommagés.

De même, il faut s'assurer que la cartouche filtrante soit insérée et ne soit pas endommagée.

⚠ Faites attention à ce que les outils électriques branchés ne soient pas allumés. En cas de fiche de réseau branchée, indépendamment de la position de l'interrupteur, la fiche de courant sur l'aspirateur est sous tension.

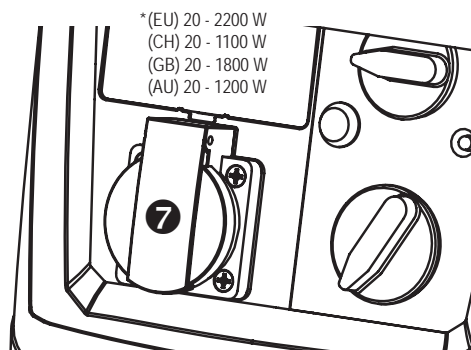
### 6.2 Régler le diamètre du tuyau (uniquement aspirateur M)

Pour que le dispositif d'avertissement (3) fonctionne conformément aux prescriptions, il faut toujours régler la plus petite section du système d'aspiration, y compris l'adaptateur, sur le commutateur rotatif (1).

### 6.3 Décolmatage permanent du filtre

L'aspirateur est équipé de vannes électromagnétiques, qui nettoient la cartouche filtrante par rétrolavage d'air. Chaque cycle de nettoyage nettoie les deux chambres de la cartouche filtrante respectivement 2 fois. Le nettoyage se fait de manière automatique

1. Sélecteur pour diamètre de tuyau
2. Fonction de nettoyage Marche/Arrêt (y compris) témoin lumineux
3. Avertisseur lumineux et sonore vitesse de l'air <20m/s
4. Appareil ARRÊT
5. Mode standard
6. Mode automatique avec outil raccordé
7. Prise de courant (max. 2200 W\*)



toutes les 45 secondes après le dernier cycle de nettoyage.

Si un décolmatage continu devait ne pas être nécessaire en raison d'une faible concentration de poussière, vous pouvez le couper en désactivant la fonction de nettoyage (2).

Le nettoyage est actif quand le témoin lumineux (2) sur le panneau de commande est allumé.

En cas de travaux au-dessus de la tête, par ex. avec des ponceuses autoportées à rallonge, il faut veiller à ce que l'aspiration par l'aspirateur soit brièvement interrompue pendant l'intervalle de nettoyage. Cela peut causer l'outil de tomber du plafond. En cas de faibles quantités de poussière, le nettoyage peut être désactivé.

### 6.4 Insérer un sac filtrant en non-tissé

1. Déverrouiller les languettes de verrouillage et retirer la tête de moteur
2. Insérer le sac filtrant en non-tissé.
3. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

### 6.5 Insérer un sac d'élimination

1. Déverrouiller les languettes de verrouillage et retirer la tête de moteur
2. Insérer le sac d'élimination et l'introduire au-dessus du bord du récipient. Ce faisant, veiller à ce que les tous prévus au-dessus de la bride doivent être introduites au-dessus des électrodes de la coupure d'eau.
3. Lisser le sac d'élimination contre le côté intérieur du récipient, afin de perdre aussi peu de volume que possible.
4. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

## 6.6 Mise en marche de l'aspirateur

L'appareil permet 2 modes de fonctionnement.

- Mode standard (5) : L'aspirateur se met immédiatement en marche
- Mode automatique (6) : L'aspirateur est en mode de disponibilité opérationnelle pour des outils électriques et ne se met en marche qu'après le branchement d'un outil électrique à la prise de courant (7) et se met de nouveau à l'arrêt 5 sec. après le retrait de cet outil.

Dans les deux modes de fonctionnement, la puissance de l'aspirateur peut être réglée en continu de 100 % à 50 %.

Brancher la fiche de réseau de l'appareil. Amener le commutateur rotatif de l'appareil dans l'un des deux modes de fonctionnement.

## 6.7 Aspiration à sec

Voir la fig. 3-11.

Avant d'aspirer, s'assurer que la cartouche filtrante, l'aspirateur ainsi que les accessoires d'aspiration utilisés soient secs, afin d'éviter une adhésion et un encroûtement de poussière.

Pour l'aspiration à sec, l'utilisation d'un sac filtrant en non-tissé est recommandée, réf. art. : 102031 ou un sac d'élimination réf. art. 118.138.

Uniquement utiliser le sac filtrant et le sac d'élimination en relation avec la cartouche filtrante réf. art. : 118166.

**!** Avec CraftiX H, vous pouvez aspirer tous les types de poussière jusqu'à la classe de poussière H. L'utilisation d'un collecteur de poussières à usage unique est prescrite par la loi lors de l'aspiration de poussières de la classe H.

## 6.8 Aspiration humide

**△** En cas d'échappement de mousse et de liquide, immédiatement mettre l'aspirateur à l'arrêt.

Voir la fig. 12-19

**△** Avant d'aspirer, s'assurer que les électrodes du capteur de niveau d'eau (fig. 39) soient propres et qu'un contact avec les contacts de réception dans la tête de moteur est établi. La cartouche filtrante est appropriée pour l'aspiration humide et doit rester installée afin de protéger le moteur contre des particules grossières.

Le capteur intégré coupe automatiquement le moteur en cas de récipient plein.

En cas d'aspiration principale d'eau, il est recommandé de désactiver la fonction de nettoyage (2) de l'aspirateur.

**!** En cas de liquides non conducteurs (comme, par ex. d'émulsion de perçage), l'appareil n'est pas coupé en cas de récipient plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé à temps et le récipient doit être vidé de manière correspondante.

Après l'aspiration humide, nettoyer l'élément filtrant principal avec le dispositif de nettoyage du filtre et vider la cuve (fig. 19), la nettoyer avec un chiffon humide et la sécher. Retirer la tête

du moteur avec la cartouche filtrante de la cuve pour la sécher, sécher également les accessoires d'aspiration.

## 6.9 Travailler avec des outils électriques

Fig. 7, 40

**△** Faites attention à ce que les outils électriques branchés ne soient pas allumés. En cas de fiche de réseau branchée, indépendamment de la position de l'interrupteur, la fiche de courant sur l'aspirateur est sous tension.

1. Retirez le coude de tuyau d'aspiration
2. Retirez le manchon de fermeture du coude
3. Placez l'adaptateur d'outil sur le manchon du tuyau
4. Placez le manchon de fermeture au-dessus de l'adaptateur d'outil et verrouillez ce dernier.
5. Insérez l'adaptateur d'outil dans l'ouverture prévue à cet effet sur l'outil électrique.
6. Branchez l'outil électrique dans la prise de courant (7) de l'adaptateur.
7. Mettez l'interrupteur de commande sur l'aspirateur en mode automatique (6).

L'aspirateur est maintenant en mode de disponibilité opérationnelle et ne se met en marche qu'après le branchement d'un outil électrique à la prise de courant (7) et se met de nouveau à l'arrêt 5 sec. après le retrait de cet outil.

## 6.10 Mettre l'aspirateur à l'arrêt

Amener le commutateur rotatif en position « ARRÊT » (5). L'aspirateur est maintenant à l'arrêt. Après la mise à l'arrêt, débrancher la fiche de réseau et enrouler le câble de raccordement à partir de l'aspirateur.

Le câble de raccordement peut, par ex. être enroulé au-dessus de l'étrier de poussée ou du crochet à tuyau.

Fixer le tuyau d'aspiration par insertion dans le dépôt d'accessoires sur la paroi arrière du récipient.

## 6.11 Après le fonctionnement

Vider le récipient et nettoyer l'aspirateur à l'intérieur et à l'extérieur en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

## 7. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Assurez-vous que l'aspirateur soit toujours à l'arrêt et coupé du réseau en vue de l'entretien et de la maintenance. De l'acide, de l'acétone, des solvants et des produits d'entretien à teneur en silicone peuvent endommager des parties de l'aspirateur.

Aux fins de la maintenance par l'utilisateur, l'aspirateur doit être désassemblé, nettoyé et maintenu. Dans la mesure où cela est réalisable, sans pour autant prendre de risques concernant le personnel de maintenance et d'autres personnes. Des mesures de précaution appropriées incluent la décontamination avant le désassemblage, la prévention pour le système de ventilation filtrée localement, le nettoyage de la

zone de maintenance et le port d'un équipement de protection individuelle adéquat.

Au moins une fois par an, un contrôle de la technique de dépoussiérage doit être réalisé par le fabricant ou une personne instruite en la matière, entra-autres concernant des dommages au niveau du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement du dispositif de contrôle.

### Mesures de précaution pour les aspirateurs des classes H

L'extérieur de l'aspirateur doit être nettoyé par procédure d'aspiration d'aspirateur et essuyé avec un chiffon ou traité avec des produits d'étanchement avant d'être enlevé de la zone à danger. Toutes les parties de l'aspirateur doivent être considérées comme étant contaminées quand elles proviennent de la zone contaminée, et des mesures de précaution appropriées doivent être prises pour éviter une distribution de la poussière. Lors de l'exécution de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante doivent être éliminés. De tels objets doivent être mis au rebut dans des sacs étanches, conformément aux dispositions en vigueur concernant l'élimination de tels déchets.

Les installations de ventilation des locaux, les aspirateurs industriels et les dépoussiéreurs mobiles doivent être entretenus selon les besoins, mais au moins une fois par an, remis en état si nécessaire et contrôlés par une personne compétente ou par une entreprise de maintenance. Le résultat du contrôle doit être disponible sur demande.

#### 7.1 Remplacer un sac filtrant en non-tissé

Voir la fig. 8-11, 4-5

1. Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation
2. Déverrouiller les languettes de verrouillage et retirer la tête de moteur.
3. Retirer le sac filtrant en non-tissé de la bride et le fermer de manière étanche avec le bouchon d'obturation.
4. Éliminer le sac filtrant en non-tissé usé conformément aux dispositions légales.
5. Insérer un nouveau sac filtrant en non-tissé et laisser le joint s'enclencher.
6. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage.

#### 7.2 Remplacer un sac d'élimination

Voir la fig. 24 - 28

1. Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation
2. Remettre l'aspirateur en marche et attendre le cycle de nettoyage, afin de décolmater la poussière résiduelle de la cartouche filtrante. Débranchez ensuite l'aspirateur. Afin de garantir la collecte de la poussière dans le récipient, attendez env. 30 sec.
3. Retirer le sac d'élimination de la bride le fermer de manière étanche avec le bouchon d'obturation
4. Fermer le sac d'élimination prudemment et de manière étanche avec le serre-câbles.

5. Éliminer le sac d'élimination usé conformément aux dispositions légales.
6. Insérer un nouveau sac d'élimination et l'introduire au-dessus du bord du récipient. Ce faisant, veiller à ce que les tous prévus au-dessus de la bride doivent être introduites au-dessus des électrodes de la coupure d'eau.
7. Placer la tête de moteur dessus et la verrouiller avec les languettes de verrouillage

#### 7.3 Nettoyage des électrodes

Voir la fig. 39

Nettoyer les électrodes avec une brosse ou un chiffon.

#### 7.4 Nettoyer le filtre d'air de refroidissement

Voir la fig. 38

Pour s'assurer que le moteur est suffisamment bien refroidi, il faut veiller à la propreté du filtre d'air de refroidissement. Autrement, il peut y avoir surchauffe et coupure consécutive de la protection thermique.

Aspirer le filtre d'air de refroidissement avec un aspirateur.

#### 7.5 Remplacer le cartouche filtrante

Voir la fig. 29-35

L'outil pour le remplacement de filtre est situé sur le côté arrière du châssis.

1. Desserrez les 6 vis sur le côté inférieur de la tête de moteur le long de la bague de fixation. (ne pas les dévisser complètement)
2. Desserer la bague de fixation et la prélever.
3. Retirer la cartouche filtrante et immédiatement l'enfermer dans un sac en plastique étanche aux poussières et l'éliminer conformément aux dispositions.
4. Insérer nouvelle cartouche filtrante réf. art. : 118166.
5. Monter la bague de fixation et la verrouiller en la tournant.
6. Serrer toutes les 6 vis.

#### 7.6 Nettoyer le filtre d'air vicié

Voir la fig. 36-37

1. Retirez la cassette filtrante sur le côté arrière de la tête de moteur et retirez les filtres d'air vicié.
2. Nettoyer les filtres d'air vicié (aspirer, laver) ou les remplacer. Réf. art. 118103 ou 118102
3. Insérer des filtres d'air vicié neufs ou nettoyés et réinsérer la cassette filtrante dans la tête de moteur.

#### 7.7 Nettoyer la cartouche filtrante

1. Retirer le tuyau d'aspiration.
2. Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation.
3. Mettre l'aspirateur en marche et attendre le cycle de nettoyage, afin de décolmater la poussière résiduelle de la cartouche filtrante.

Si le filtre devait toujours encore ne pas être propre, remettez l'aspirateur en marche et attendez un cycle de nettoyage supplémentaire.

## 8. TRANSPORT

Retirez le tuyau d'aspiration et fermez la tubulure d'aspiration avec le bouchon obturateur.

Rangez les accessoires dans les compartiments prévus à cet effet sur le côté arrière de l'aspirateur. Enroulez l'aspirateur avec le tuyau d'aspiration et utilisez le crochet à tuyau pour cela. Insérez les extrémités de tuyau l'une dans l'autre, afin d'éviter l'échappement de particules de saleté.

Enrouler le câble à partir de l'aspirateur et le poser autour de l'étrier de poussée ou le crochet à tuyau.

Lors du transport dans des véhicules, il faut veiller à ce que l'aspirateur soit sécurisé contre le glissement et le basculement, conformément aux directives respectives en vigueur.

## 10. DÉFAUTS ET DÉPANNAGE

Assurez-vous que l'aspirateur soit toujours à l'arrêt et coupé du réseau en vue de la réparation.

Des dysfonctionnements ne sont pas toujours causés par des défauts de l'aspirateur.

| Défaut  | Cause   | Solution  |
|---|---|---|
| Baisse de la puissance d'aspiration   | Filter principal encrassé<br><br>Sac filtrant plein<br>Récipient plein<br>Buse, tube ou tuyau obturé<br>Tubulure de récipient / Bride de sac filtrant obturée                   | Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation et remettre l'aspirateur en marche et attendre un cycle de nettoyage pour décolmater la cartouche filtrante.<br>Remplacer<br>Vider<br>Nettoyer<br>Nettoyer  |
| L'aspirateur ne démarre pas   | Fiche de réseau pas dans la prise de courant<br>Réseau hors tension<br>Câble de raccordement défectueux<br>Capteur d'eau désactivé<br>Interrupteur de l'aspirateur sur « Auto » | Brancher la fiche de réseau<br>Vérifier le fusible<br>Remplacer<br>Vider le récipient et nettoyer les électrodes voir « 5. Mettre l'aspirateur en marche »  |
| L'aspirateur ne démarre pas lors de l'activation de l'outil en mode « Auto »  | Outil électrique pas branché dans la prise de courant sur l'aspirateur<br>L'outil n'atteint pas la puissance minimale de 20 W pour être détecté par l'aspirateur.               | Brancher la fiche de réseau à la prise de courant sur l'aspirateur<br>Utiliser l'aspirateur en mode continu   |
| Le sac d'élimination est aspiré contre la cartouche filtrante   | Le sac d'élimination n'est pas monté et inséré correctement.  | Poser le sac d'élimination complètement sur le bord du récipient et appuyer la bride complètement sur le logement et introduire les trous prévus au-dessus des électrodes de la coupure d'eau.  |
| Aspirateur de la classe de poussière H : avec sac filtrant de poussière inséré dans le récipient<br>Aspirateur de la classe de poussière H :<br>Le dispositif d'avertissement réagit constamment. | Le sac filtrant n'est pas monté correctement.<br><br>Cartouche filtrante obturée<br><br>Tuyau d'aspiration obturé<br>Récipient plein<br>Mauvais diamètre de tuyau sélectionné   | Complètement pousser le sac filtrant au-dessus de la bride de sac filtrant.<br>Fermer le raccord d'aspiration avec un bouchon d'obturation et remettre l'aspirateur en marche et attendre un cycle de nettoyage pour décolmater la cartouche filtrante.<br>Retirer les matières aspirées du tuyau<br>Vider le récipient<br>Régler le diamètre de tuyau correct. |

## 11. ACCESSOIRES D'ORIGINE

| Désignation de l'article                | Particularités | N° d'article |
|---|----------------|--------------|
| Cartouche filtrante                     | HEPA 14        | 118166       |
| Sac-filtrant en non-tissé (VE=5 pièces) |                | 102031       |
| Sac d'élimination (VE=5 pièces)         |                | 118138       |

## 9. RÉPARATION

⚠ Des aspirateurs n'ayant pas été réparés correctement constituent un danger pour l'utilisateur !

**Faire uniquement effectuer des réparations par des personnes spécialisées, par ex. le service après-vente. Uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine.**

Vous trouvez des accessoires supplémentaires dans le schéma des pièces de rechange. Vous obtenez ce dernier sur demande auprès de l'équipe de distribution SPRINTUS, sur Internet : <https://shop.sprintus.eu/>, adresse e-mail : [kontakt@sprintus.eu](mailto:kontakt@sprintus.eu) ou à travers le code QR sur la page suivante.

# Ersatzteile

## spare parts

## pièces détachées

*CRAFTIX*

Die aktuelle Ersatzteilzeichnung finden Sie auf unserer Webseite.  
Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code ab, dann gelangen Sie direkt zur Ersatzteilzeichnung.



Oder geben Sie diesen Link in Ihrem Browser ein:

**<https://sprintus.eu/QR/DE/118xxx>**

---

The current spare parts drawing can be found on our website.  
Scan the QR code with your smartphone and you will be taken directly to the spare parts drawing.



Or enter this link in your browser:

**<https://sprintus.eu/QR/EN/118xxx>**

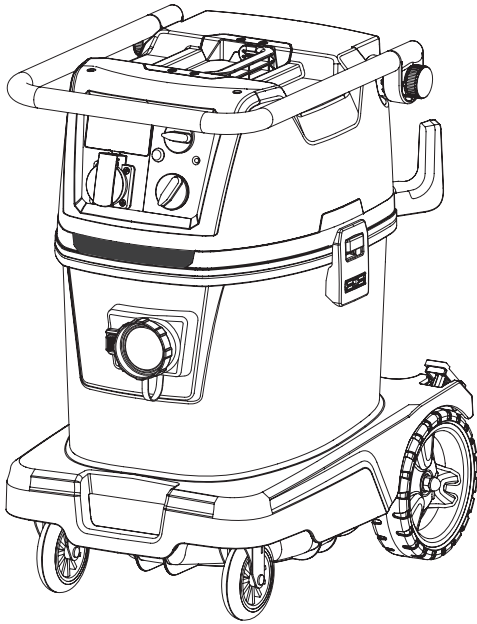
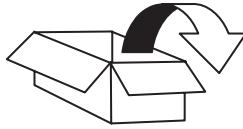
---

Vous pouvez trouver le plan actuel des pièces détachées sur notre site web.  
Scannez le code QR avec votre smartphone et vous serez directement dirigé vers le plan des pièces détachées.



Ou entrez ce lien dans votre navigateur:

**<https://sprintus.eu/QR/FR/118xxx>**



# CRAFTIX H

**H** **WARNUNG** - Diese Maschine enthält gesundheitsgefährlichen Staub, Leinwand- und Wollfasergewebe, einschließlich der Beschädigung der Staubsaugerschüssel. Geben Sie nur mit Fachmann Fachberatung werden, die entsprechende Schutzmaßnahmen vorgeht. Nicht ohne das vollständige Filtersystem betreiben.

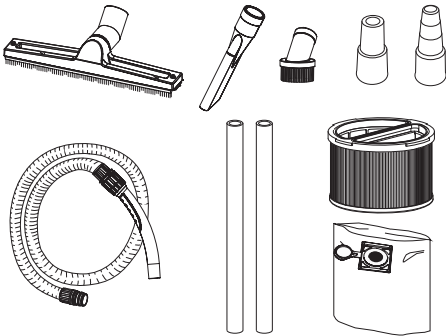
**H**

**H** **WARNING** - This machine contains hazardous dust. Employing and maintenance operations, including the removal of dust collector container, must only be carried out by professionals wearing appropriate protective equipment. Do not operate without the complete filtration system.

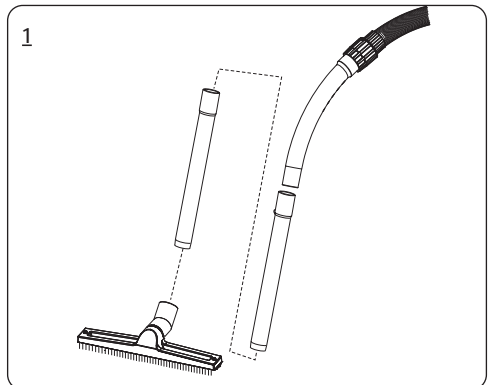
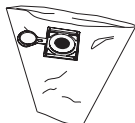
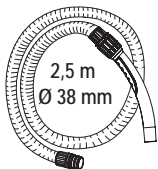
**H**

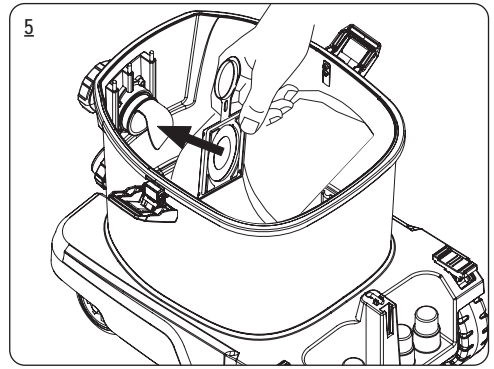
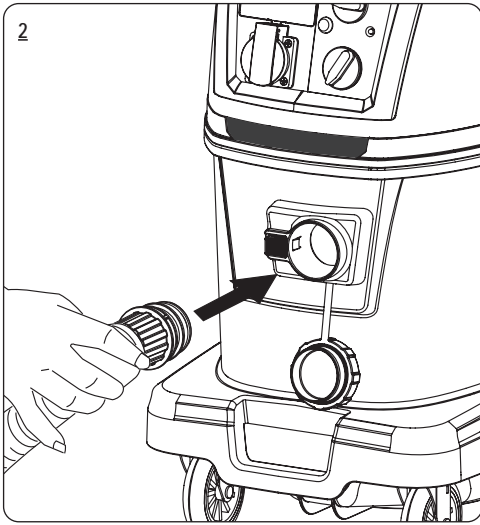
**H** **AVERTISSEMENT** - Cette machine contient des poussières dangereuses. Les opérations de réglage et d'entretien, y compris l'élimination du collecteur de poussière, ne doivent être effectuées que par des professionnels portant un équipement de protection approprié. Ne pas utiliser sans le système de filtration complet.

**H**

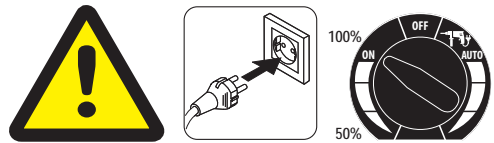
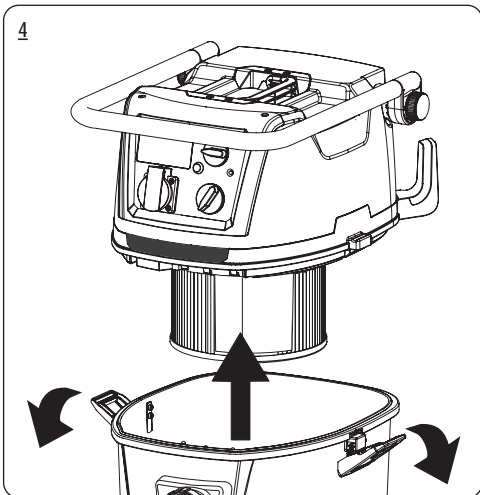
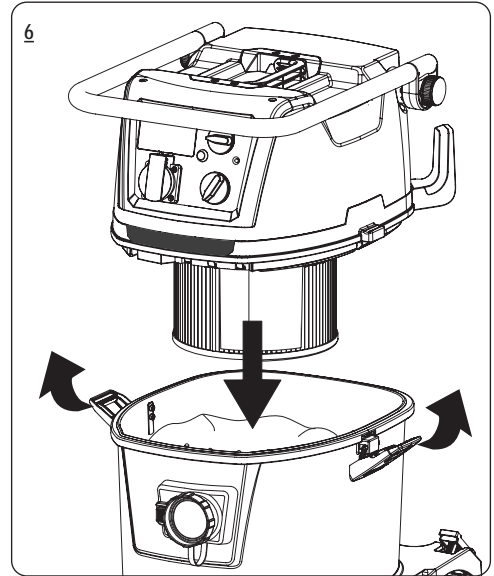
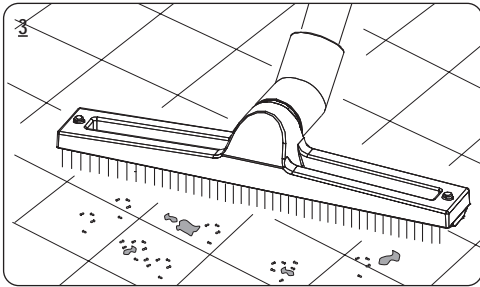


## Additional



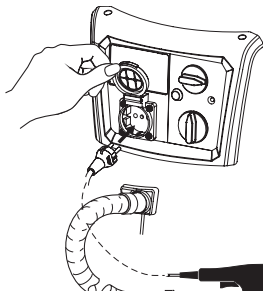


**TROCKENSAUGEN / DRY-CLEANING**





7



100%



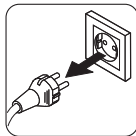
50%



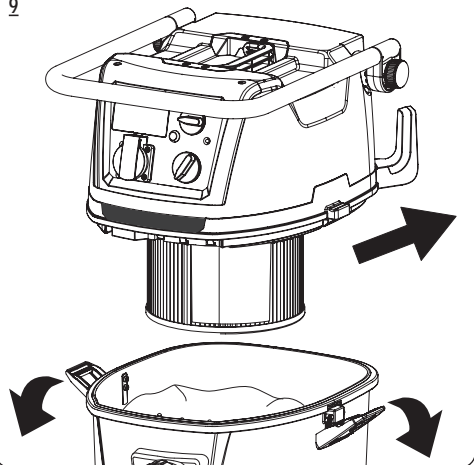
118122  
118139

max. 2200 W\*

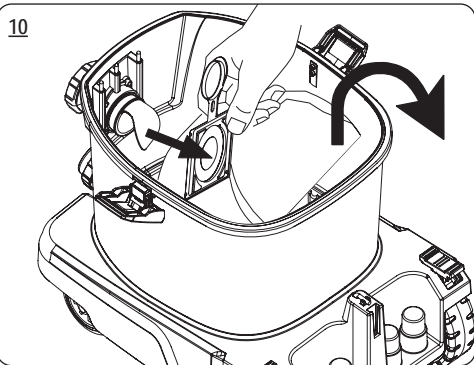
\* (EU) 20 - 2200 W  
(CH) 20 - 1100 W  
(GB) 20 - 1800 W  
(AU) 20 - 1200 W



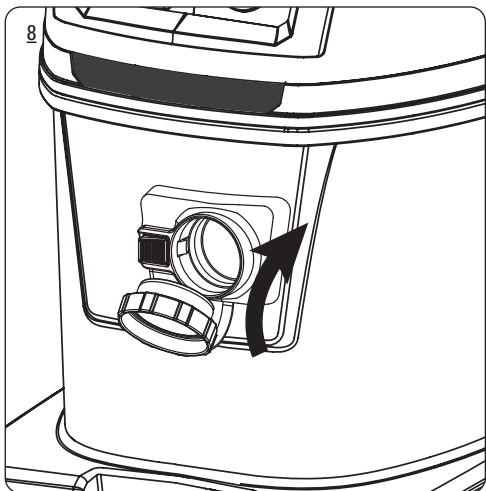
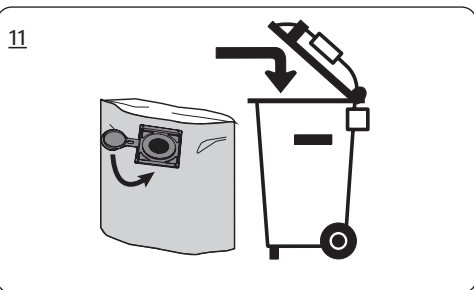
9



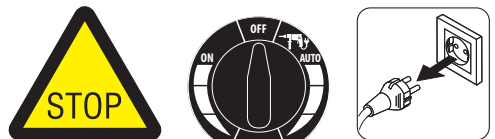
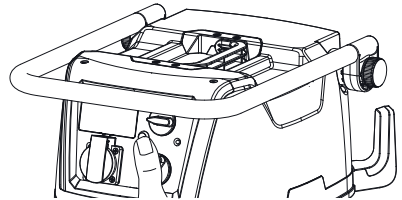
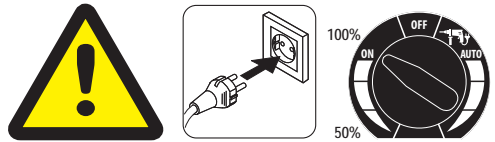
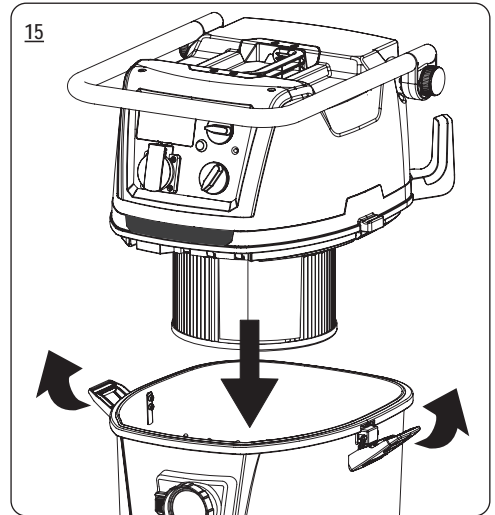
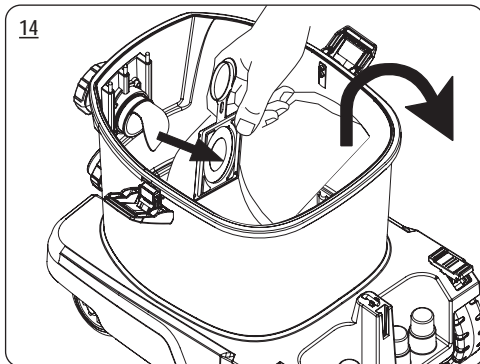
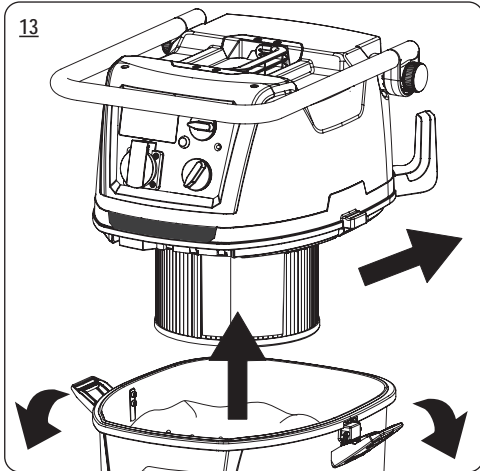
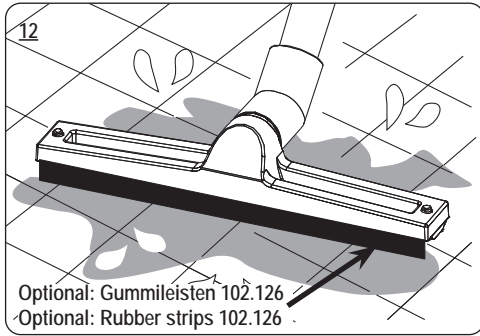
10



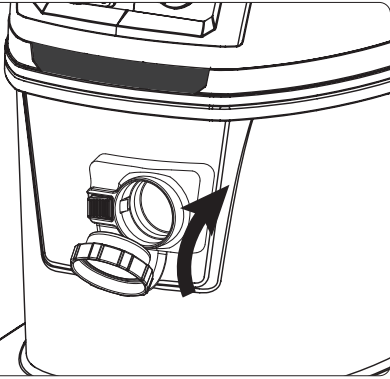
11



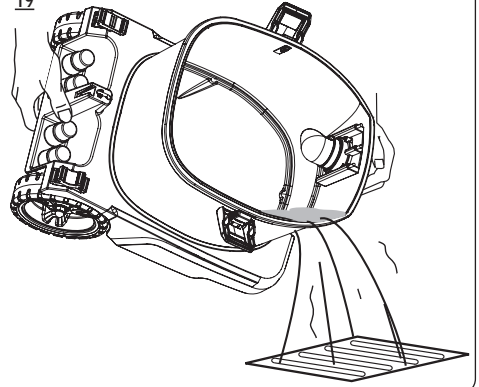
# NASS-SAUGEN / WET-CLEANING



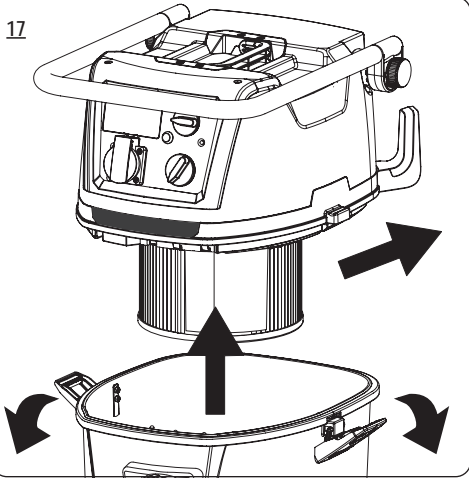
16



19

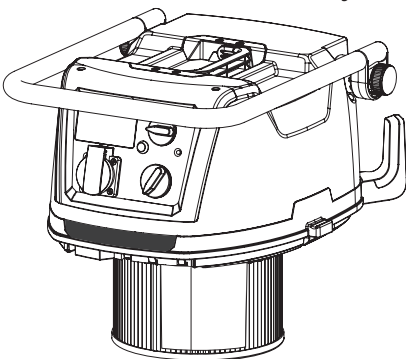


17

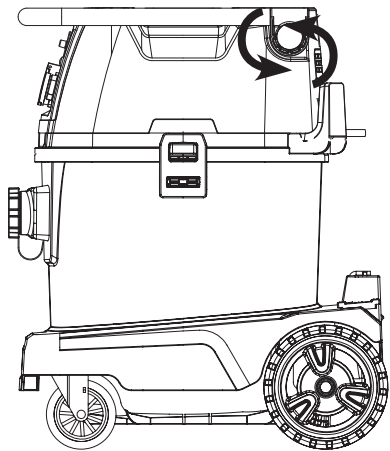


18

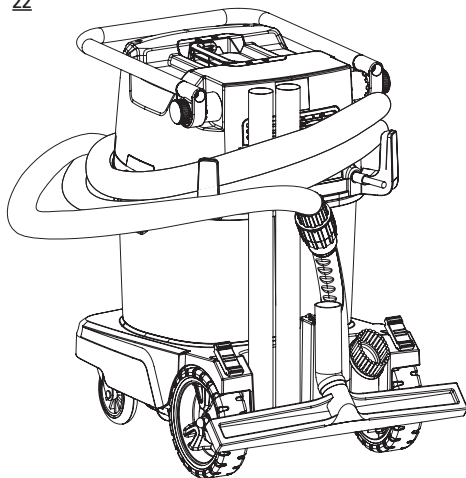
Trocknen lassen  
Let it dry



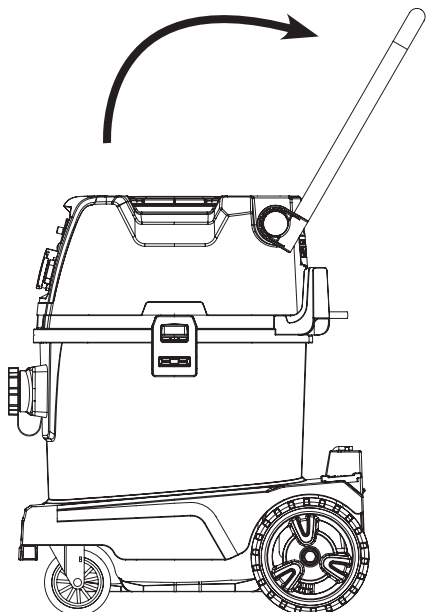
20



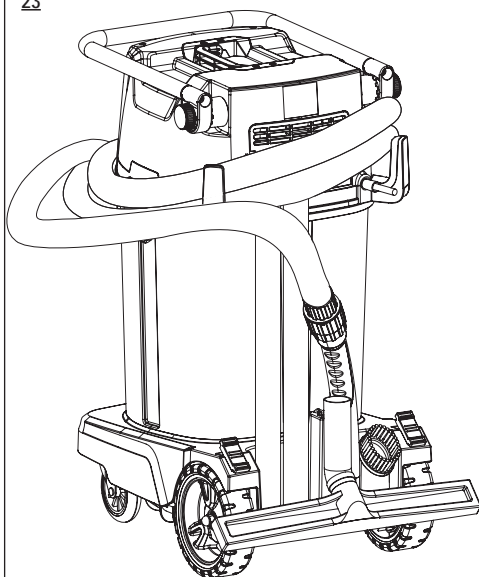
22



21

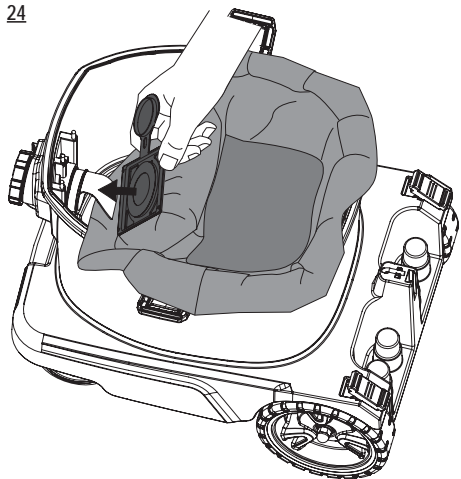


23

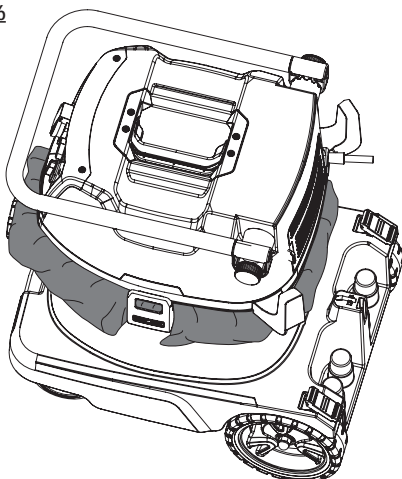


Einsetzen / entfernen Entsorgungsbeutel  
Insert / remove disposal bag

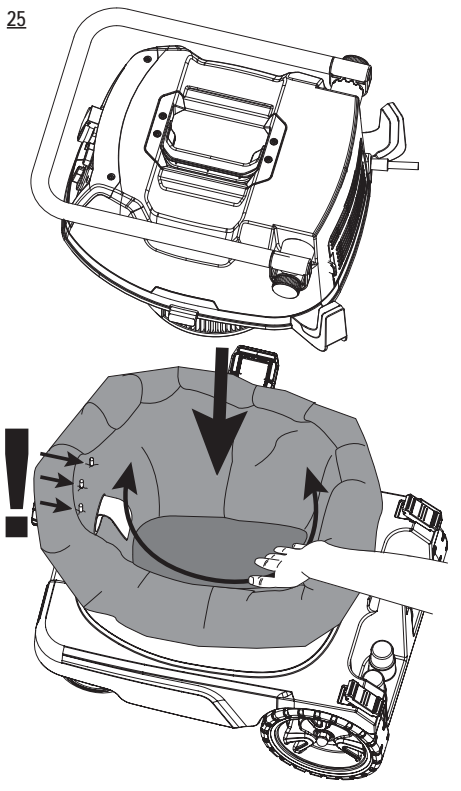
24



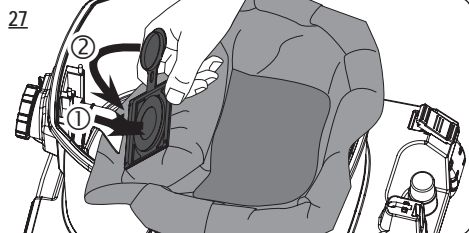
26



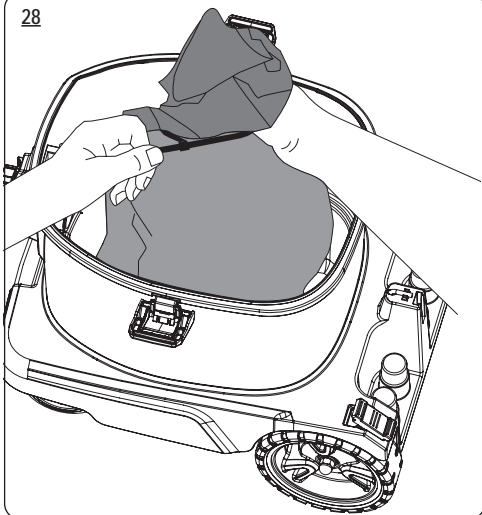
25



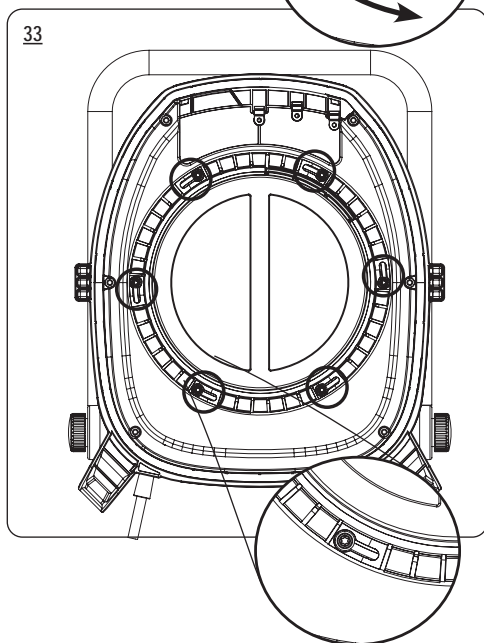
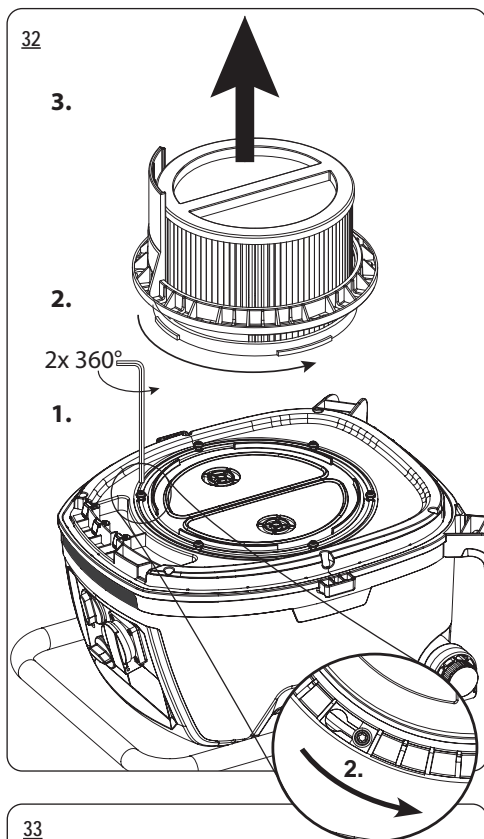
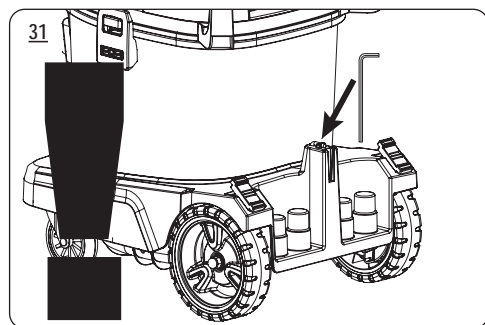
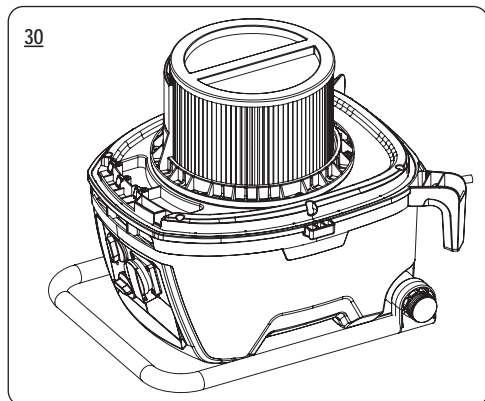
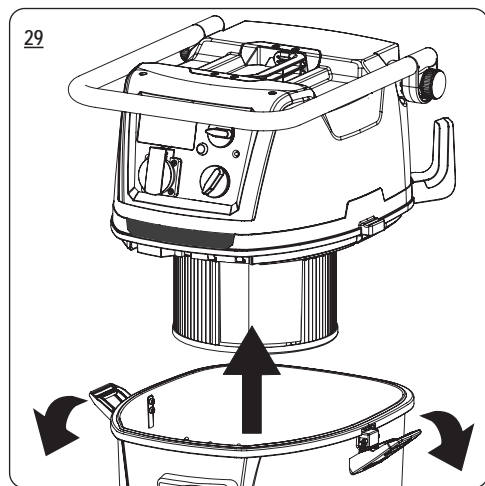
27

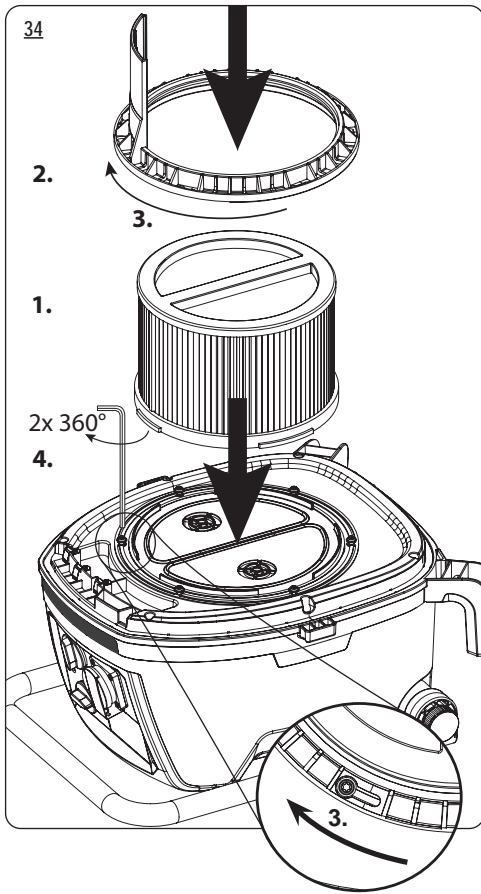


28

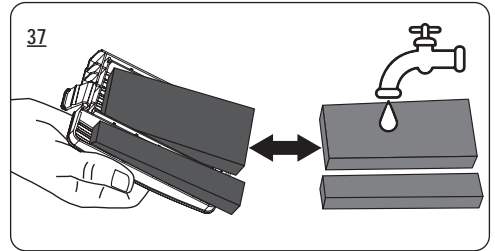
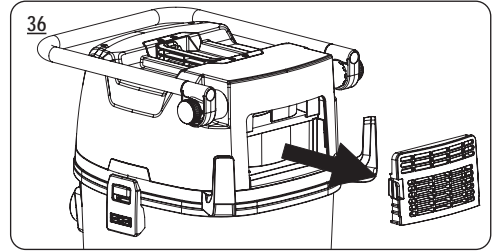


# Montage Filterpatrone Mounting filter cartridge

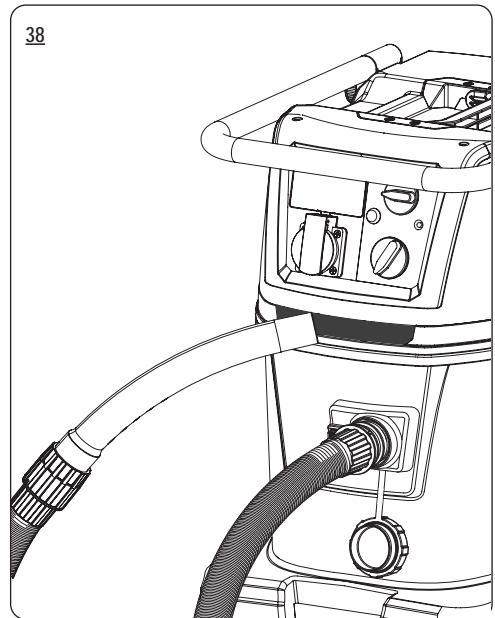
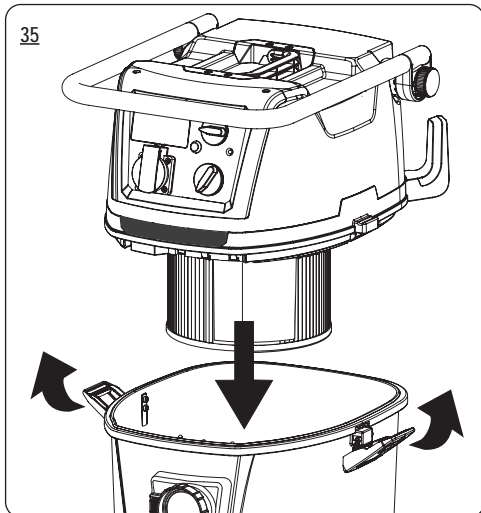




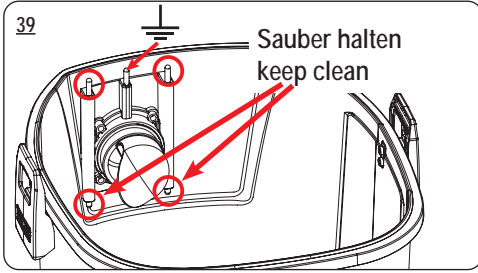
**Reinigung Abluftfilter**  
**Cleaning exhaust air filter**



**Reinigung K hlluftfilter**  
**Cleaning the cooling air filter**

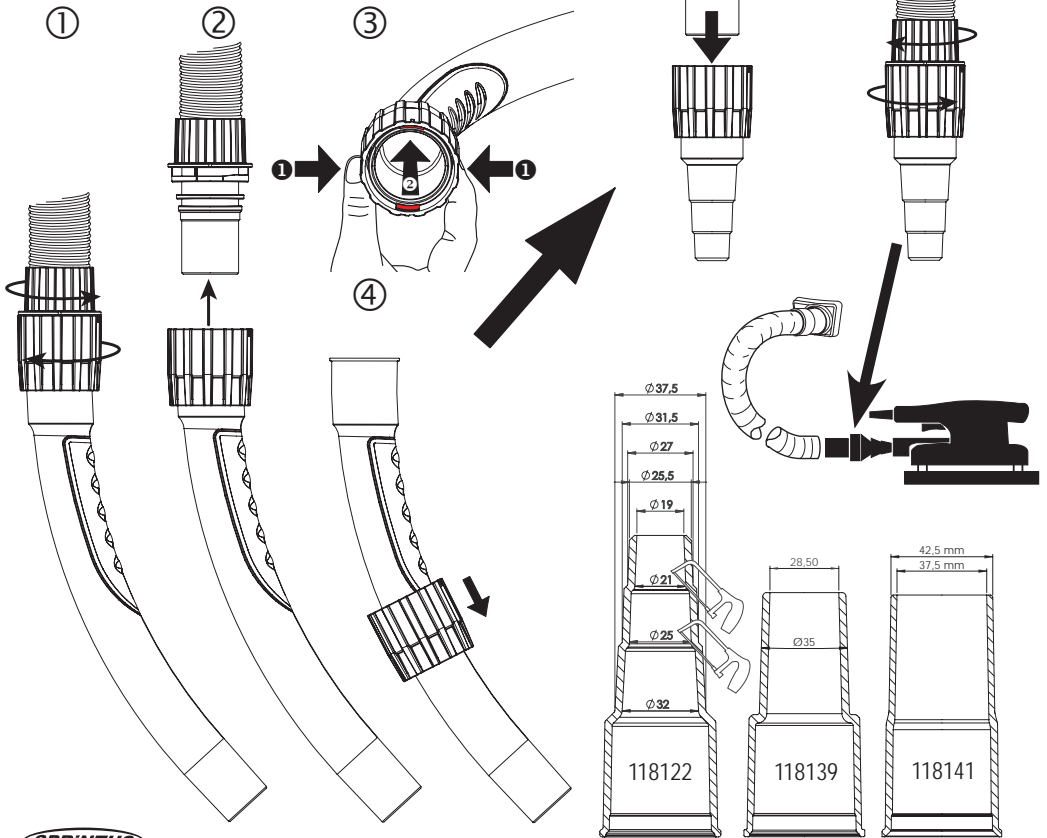







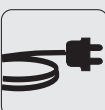

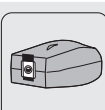


**Reinigung Wasserstandssensoren**  
**Cleaning water level sensors**



Die Wasserstandselektroden regelmäßig reinigen.  
 Clean the water level sensors regularly.

**40**  
**Werkzeugadapter Montage**  
**Tool adapter assembly**



|  | <b>CraftiX 35H</b>   | <b>CraftiX 50H</b>   |
|--|--|--|
|    | 220V-240V<br>/50-60Hz                                      | 220V-240V<br>/50-60Hz                                      |
|    | 1200 W   | 1200 W   |
|    | LpA=75 dB(A) <sup>†</sup>                                  | LpA=75 dB(A) <sup>†</sup>                                  |
|    | 230 hPa / mbar <sup>2</sup><br>250 hPa / mbar <sup>3</sup> | 230 hPa / mbar <sup>2</sup><br>250 hPa / mbar <sup>3</sup> |
|    | 37 l/s <sup>**</sup><br>74 l/s <sup>***</sup>              | 37 l/s <sup>**</sup><br>74 l/s <sup>***</sup>              |
|    | 10 m   | 10 m   |
|    | 35 Liter   | 50 Liter   |
|   | 20 Liter   | 30 Liter   |
|  | 16 kg <sup>****</sup>                                      | 17 kg <sup>****</sup>                                      |
|  | 540 x 390 mm<br>x 635 mm                                   | 540 x 390 mm<br>x 770 mm                                   |

<sup>†</sup> LpA=2 dB, KWA=89 dB(A), KpA=2 dB

<sup>\*\*</sup> (max) bei Saugschlauchdurchmesser 38 mm und Länge 2,5 m /  
(max) with suction hose diameter 38 mm and length 2.5 m

<sup>\*\*\*</sup> am Gebläsemotor / on the fan motor

<sup>\*\*\*\*</sup> Sauger incl. Versorgungskabel / Suction cup incl. supply cable



(EU) 20 - 2200 W

(CH) 20 - 1100 W

(GB) 20 - 1800 W

(AU) 20 - 1200 W







Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen sind vorbehalten !

Changes in the course of technical improvements are reserved

**Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au cours d'améliorations techniques**

**Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nel corso di miglioramenti tecnici**

**Nos reservamos el derecho a realizar cambios con el fin de realizar mejoras técnicas**

Forbehold for ændringer i forbindelse med tekniske forbedringer.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen zijn voorbehouden!

Vi förbehåller oss rätten till ändringar inom ramen för teknisk utveckling.

Forbehold om endringer i tråd med tekniske forbedringer

Réttur til breytinga vegna tæknipróunar er áskilinn

Vyhrazujeme si právo na změny v souvislosti s technickými vylepšeními

**Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w ramach udoskonalen technicznych**

**Zmeny z dôvodu technických vylepšení sú vyhradené**

**A műszaki javítások során változtatások joga fenntartva!**

**e rezervăm dreptul de a face modificări în cursul îmbunătățirilor tehnice**

**Сохраняется право на внесение изменений в рамках технического усовершенствования**



**Professionelle Reinigungsgeräte**

SPRINTUS GmbH  
Reizenwiesen 1  
73642 Welzheim / Germany  
[www.sprintus.eu](http://www.sprintus.eu)